Nakú, el niño volador

Külko

Material Educativo
Ficwallmapu

ÍNDICE

01 Qué es külko / Sobre el material qué contiene

03 Modelo metodológico del material educativo

05 Sobre la película / Dimensiones reflexivas

06 Propuesta de lectura estética

07 Actividad: ¿Qué necesita esta historia de ayer para convertirse en una historia de hoy?

08 Bibliografía / Glosario

09 Créditos Kulko

Qué es
KÜLKO

Dentro de nuestra cultura el Külko es un canasto y tiene múltiples usos. Es común verlo en la cocina con papas o verduras, sirve para transportar cosas y para guardar las lanas que usamos en el witral. Todas cosas muy necesarias para la vida cotidiana. Desde Ficwallmapu hemos querido
nombrar Külko a nuestro Programa de Educación y Mediación de Ficwallmapu. Buscamos que el canasto también contenga herramientas, instrumentos y experiencias para pichikeche, wechekeche y kom pu che que para contribuir con el trabajo de las comunidades.

El proyecto Külko es una continuidad y una entrada en profundidad de la relación de Ficwallmapu con el ámbito de la educación y la mediación. A través de los recorridos que hemos realizado en estos seis años de itinerancia hemos sido parte de procesos formativo educativos en comunidades, escuelas, organizaciones y otros espacios, con niños, niñas y adolescentes, compartiendo los materiales audiovisuales que cada año llegan desde todo el orbe a Ficwallmapu.
Una de las bases de nuestro proyecto es el diálogo con la Educación intercultural mapuche en Wallmapu.
La educación Intercultural en Chile se ha planteado principalmente por la necesidad que han expuesto las mismas comunidades y organizaciones indígenas como una forma de revertir el grave daño ocasionado por los procesos de despojo históricos de la lengua y la cultura, lo que se suma a las presiones internacionales por mejorar las condiciones de los pueblos originarios marginados, en los diversos estados democráticos.
El año 2006, el Consejo Superior de Educación aprueba los Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios del Sector de Lengua Indígena, estos fueron propuestos por el Ministerio de Educación y la corporación Nacional de Desarrollo Indígena CONADI. Lo que permitió iniciar la elaboración de Programas de Estudio para los idiomas Aymara, Quechua, Mapuzungun y Rapa Nui.
En el año 2009 se aprueba un marco curricular que define los Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios para el Sector de Lengua Indígena, decreto Supremo de Educación N°280.
La implementación de este sector de aprendizaje constituyó un primer avance en la inclusión de la enseñanza de las lenguas indígenas como una asignatura dentro del currículum nacional.
Así la lengua indígena se instaló en las escuelas como una asignatura, con un plan de estudio de 2 horas semanales inicialmente, llegando a 4 horas semanales desde los niveles educativos de 1° a 8° básico. Para ejecutar el desarrollo de este trabajo dentro del aula, se implementó una dupla educativa; educador tradicional y mentor quienes deben entregar los contenidos propuestos en el currículum nacional a los estudiantes.

El año 2018 se inicia un proceso de consulta de las bases curriculares, este proceso culmina con la emisión de las nuevas bases en diciembre de 2019, las que ya consideran a los nueve pueblos originarios reconocidos en la Ley indígena N°19.253, esto significa un avance en la incorporación de otros pueblos no considerados anteriormente. La propuesta de Bases Curriculares que se presenta es común para los nueve pueblos indígenas y consideró los saberes y conocimientos, tanto lingüísticos como culturales, de los nueve pueblos indígenas aymara, quechua, mapuche, rapa nui, lickanantay, colla, diaguita, kawésqar y yagán.

El nombre de la asignatura cambia de Lengua Indígena a Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales y un aspecto central de esta nueva propuesta curricular es que pueda atender a la diversidad de realidades sociolingüísticas, territoriales y socioeducativas de cada pueblo. Poniendo énfasis en que el proceso de enseñanza y aprendizaje de las lenguas que debe surgir desde los propios pueblos, por lo que el desarrollo del trabajo debe rescatar y valorar los sentidos de la enseñanza de la lengua para las comunidades, los métodos comunitarios territoriales de enseñanza, los métodos y estrategias ancestrales de enseñanza aprendizaje. Destacando como un aspecto central la no separación de la lengua y cultura.

Este material es uno de estos materiales que comprenden KÜLKO, el que puedes descargar desde nuestra web e imprimir, para usarlo y adaptarlo libremente como apoyo a tus actividades de mediación y/o educación. Esperamos que estas películas y material sean un cariñoso aporte para enriquecer la reflexión y acción en torno a las voces y sentires de los pueblos originarios y/o afro, y seguir creciendo juntas y juntos.

Equipo Ficwalmapu

sobre el material
QUÉ CONTIENE

- Modelo metodológico del material de mediación
- Ficha técnica de la película + sugerencia de lectura
- Propuesta de lectura estética
- Actividad
- Grupo etario sugerido
- Glosario
- Referencias bibliográficas

Modelo metodológico
DEL MATERIAL EDUCATIVO

Invitamos a todas y todos, educadoras y educadores, facilitadores de diversas índoles a convertir la experiencia de ver una película del Festival Internacional de Cine y Artes Indígenas en Wallmapu en un espacio de enseñanza y aprendizaje entre las comunidades.

Las actividades buscan ayudar a posicionar y analizar colectivamente las temáticas éticas y culturales definidas en la selección de las películas las cuales son:

1. **Derechos de las mujeres Indígenas y/o Afrodescendientes**
2. **Diversidades sexuales en los Pueblos Originarios y/o Afrodescendientes.**
3. **Defensa del territorio**
4. **Pueblos Afrodescendientes**
5. **Cine comunitario**
6. **Nuevos lenguajes audiovisuales indígenas (cine experimental, videodanza, video musical, cine arte, nuevas narrativas, entre otros).**
7. **Choyün: brotes de cine para la niñez.**
8. **Wallmapu: realizador/a o equipos indígenas**
9. **Revitalización lingüística.**

Creemos que el arte es un espacio y experiencia liberadora, que nos ayuda a expresarnos, comunicarnos y dialogar. El cine es particularmente interesante, por su capacidad de integrar diversos lenguajes como de viajar a tantos rincones.

Proponemos leer las claves estéticas y simbólicas que identifiques en la película, en relación a tu comunidad y su encuentro con el contexto en el que esta se creó.

Con lectura, nos referimos a la decodificación y comunicación de una obra, desarrollando la capacidad crítica y estética. Considerar y profundizar sobre el contexto nos lleva a una apertura interdisciplinar histórica, sociológica, ecológica y antropológica en relación a la obra y a la experiencia personal y/o colectiva.

Te invitamos a usar las hebras que traza la película y sus reflexiones, para crear en comunidad. A través del Hacer descubrimos, construimos e inventamos quiénes somos.

Por último, en la siguiente página encontrarás una secuencia de recomendaciones e interrogantes, que te invitamos a articular y compartir con quienes verás la película.

1. KINTUN DISPONER/SITUAR

– Busca información de la película.
– Elucubra sobre lo que el título y las gráficas sugieren.
– Invita a otras personas a verla, ojalá contigo o en sus propios espa cios/tiempos.
– Prepara el ambiente y tu cuerpo para el visionado, procura comodidad y concentración.

2. ALLKÜTUN VIVENCIAR/LEER

– Deja fluir tus emociones y pensamientos.
– Pregúntate por lo oculto, lo implícito, lo que sin mostrarse repercute en los personajes, las acciones, los diálogos y las imágenes.

- ¿Qué conflictos sociales aparecen interrogados en el relato?
- ¿Cómo los podríamos enfrentar en comunidad? ¿Qué diálogos tendríamos que abrir?
- ¿Qué espacios de aprendizaje surgen entonces?
- ¿Quiénes debieran ver esta película?
- ¿Qué ideas y recursos audiovisuales aplicados en la película, quisieras tomar prestados para soñar una nueva película?

3. NUTRAMKAM DIALOGAR/HACER

– Busca a alguien con quien compartir tu vivencia, ojalá que haya visto la película, igual que tú.
– Intercambien las interrogantes que surgieron al vivenciar la película.
– Acuerden las lecturas comunes y las coincidencias Identifiquen con claridad las divergencias y los desacuerdos.
– Festejen el respeto y la empatía a través de la creación de una nueva experiencia artística.

- ¿Qué realidades ocultas quisieran hacer emerger en una película?
- ¿Cómo sería esa creación?
- ¿A quiénes necesitan para su materialización? ¿Qué contexto representará?
- ¿Quiénes deberían verla con urgencia?
- ¿Qué interrogantes abriría esta creación?

SOBRE LA **PELÍCULA**

Título: Nakú, el niño volador
Director: Jorge Serrallonga Sosa
Año: 2019
Género: Cortometraje
Duración: 9 minutos
Temática: Tradición Totonaca de los voladores de Papantla

Sinopsis:

Nakú, junto a su abuelo Kolotsín tienen un encuentro con la señora del monte la Kiwicha. Habla del orgullo de pertenencia y de reconocer al pueblo original para así visibilizar y valorar las raíces y principios de pueblos vivos que nos representan, a pesar de que la historia no hable de ellos.

DIMENSIONES **REFLEXIVAS**

La película pone en valor la tradición Totonaca de los voladores, y la representa con códigos contemporáneos. Si bien, por un lado, adscribe a un imaginario de cine de animación pensado para niñas y niños que cursan los primeros años de educación primaria o básica; por otro, implícitamente, deja una reflexión sobre el reconocimiento y la autodeterminación de los pueblos, y el compromiso de las nuevas generaciones, encarnadas en Nakú, con la historia de sus comunidades, encarnadas en la figura del abuelo que comparte un saber oral con su nieto.

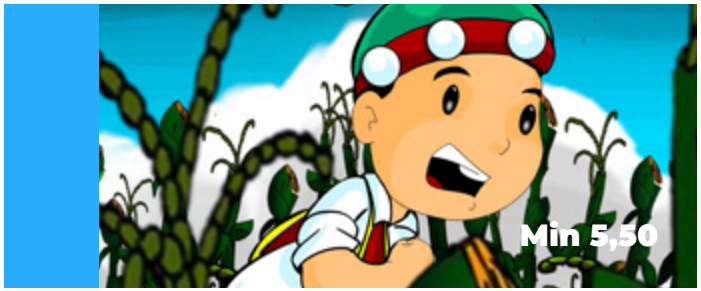
PROPUESTA DE
LECTURA ESTÉTICA

A continuación, para aportar al análisis de cómo se articulan los componentes del lenguaje audiovisual (sintaxis) en determinadas escenas del filme, destacamos algunas decisiones estéticas observadas:

– El relato se articula en torno a un racconto como estrategia narrativa, con el que se busca conectar la representación de dos tiempos históricos diferentes a través de dos personajes de nuestra época, que viajan oníricamente al pasado para develar el significado de un rito que contemplan en el presente.

– La película fue producida con técnicas de animación digital, que se sustentan en el uso de capas superpuestas en la edición, activando efectos de movimiento y espacialidad.

– La banda sonora alterna una pieza de rock, de lírica épica, compuesta específicamente para la película, con música totonaca instrumental (percusión y vientos), característica de la tradición de los voladores de Papantla.



Actividad:
¿Qué necesita esta historia de ayer para convertirse en una historia de hoy?

Comunidad recomendada: Familias, niñas, niñes y niños.

Hay películas que se inspiran en relatos históricos o tradicionales, aprendidos por las y los cineastas gracias a su relación con las comunidades que atesoran y difunden dichos relatos.

Muchas veces, como en "Nakú, el niño volador", las y los realizadores de las películas, deciden contar esas mismas historias, pero desde nuevas perspectivas, influidas por sus propias experiencias contemporáneas.

¿Qué necesitamos?

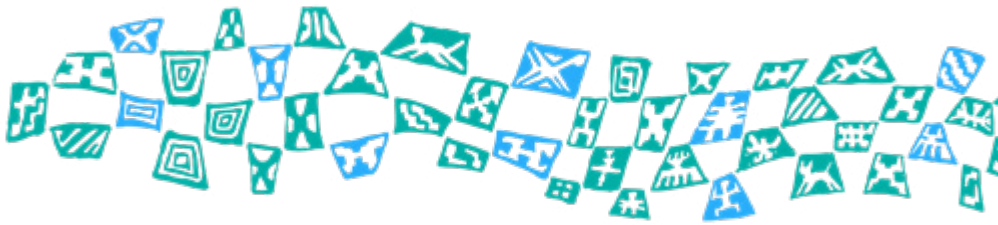
Identificar historias que se hayan transmitido de generación en generación por nuestras comunidades.

Dispositivos de audio o video que nos permitan grabar los relatos que de esas historias hacen personas relevantes de nuestra comunidad.

¿Qué haremos?

Les invitamos a imaginar, cómo algunas historias atesoradas por nuestra comunidad pueden tomar fuerza y proyectarse en el tiempo, gracias a que las podemos relatar de nuevas maneras (ver otras realizaciones similares).
Proponemos trabajar en equipos, en un microproceso creativo, de cuatro pasos consecuentes:

1. Lo primero será identificar una historia tradicional.
2. Luego, para escucharla muy bien relatada, buscaremos a la persona de nuestra comunidad que mejor la conoce. En lo posible la grabaremos. Escucharemos en equipo esos registros y nos preguntaremos. ¿Qué necesita esta historia de ayer para convertirse en una historia de hoy?
3. Individualmente, cada integrante del equipo se grabará narrando su propia versión del relato, con permiso para sumar elementos, pero sin quitar nada que dificulte identificar la tradición.
4. Compartiremos con la comunidad a través de redes sociales esos nuevos registros que hicimos, y les preguntaremos a nuestras amigas y amigos ¿Qué necesita esta historia de ayer para convertirse en una historia de hoy?



BIBLIOGRAFÍA

– Barbosa, A. (2011) Enfoque Triangular: de la educación infantil a la cultura visual, Revista Educarte 42: 11-21.

– Centro Cultural La Moneda (2020). Manual de creación cinematográfica. Santiago: Programa escuela al cine, Cineteca Nacional, CCLM. https://escuelaalcine.cl/recursos-didacticos/manual-de-creacion-cinematografica/

– Centro Cultural la Moneda. Herramientas gratuitas para editar videos, Programa escuela al cine, Cineteca Nacional, CCLM. https://escuelaalcine.cl/recursos-didacticos/herramientas-gratuitas-para-editar-video/

– Migliorin, C. et al. (2016). Cuadernos del inventar, cine, educación y derechos humanos.

Otras realizaciones similares:

– Pichintun (Chile, 2016). Producida por Consejo Nacional de Televisión Chile y Novasur. Pichintún es una docu-animación chilena que rescata historias cotidianas de niñas y niños entre 9 y 10 años, los lugares que habitan, sus juegos, mascotas y tradiciones. Disponible en https://cntvinfantil.cl/series/pichintun/

– Ogú y Mampato en Rapa Nui (Chile, 2006). Producida por Cineanimadores. Dirigida por Alejandro Rojas.

– Kiwíkgolo (México, 2018). Producida con el apoyo de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, México. Dirigida por Lucio Kakiltamacu Olmos Hernández. Disponible en https://www.gob.mx/inpi/articulos/kiwikgolo-el-dueno-del-monte-pueblo-totonaco-de-veracruz

GLOSARIO

Nahuas: Pueblos originarios de mesoamérica, que habitan parte del territorio que hoy ocupa México, y que comparten el uso de la lengua náhuatl. Uno de esos pueblos es el de los Totonacos.

Totonacos: Pueblo originario mesoamericano que habita las regiones costeras y montañosas del este de México, en parte de los Estados de Veracruz, Puebla e Hidalgo.

Kiwicha: En la cosmovisión totonaca cada cosa existente tiene su dueño o protector, el Kiwikgolo y su esposa la Kiwicha, son los protectores de los montes. Representan lo natural, no transformado por la humanidad, plantas y animales, aún no nombrados por las personas.

Voladores de Papantla: Rito o manifestación religiosa originaria de mesoamérica, al que se le calculan 1500 años de antigüedad, y que aún se practica entre los nahuas y los totonacos en los Estados de Puebla y Veracruz. En el rito cuatro voladores y un músico suben a una torre de 30 metros, y los voladores se cuelgan de los pies y descienden girando en torno al mástil, mientras el músico interpreta una melodía con un instrumento de viento.

Racconto: Es un tipo de narración, también conocida como preactiva, que se caracteriza por un quiebre en el relato convencional, volviendo al pasado, es una retrospectiva prolongada, que alcanza una linealidad dentro del relato total, hasta llegar al inicio.

Viaje onírico: Recurso narrativo que se asocia a la posibilidad de que las acciones narradas acontezcan como situaciones épicas asociadas a recorridos sólo posibles en el mundo de los sueños.

Cine de animación: Categoría cinematográfica que se asigna a las películas realizadas mediante el uso de distintas técnicas de producción tradicionalmente cuadro a cuadro, con dibujos u objetos, pero que hoy involucra también medios digitales que agilizan los procesos.

Animación digital: Se realiza gracias al uso de ciertos softwares o programas de computadora, desarrollados para otorgar movimiento a objetos inanimados previamente diseñados y superponerlos sobre fondos también previamente diseñados. Estos recursos evitan los procesos cuadro a cuadro.

CREDITOS

EQUIPO FICWALLMAPU

Coordinación General
Jeannette Paillan Fuentes

Produción General
Loreto Bustos Hernando

Programación y contenidos
Ange Valderrama Cayuman, Enoc Figueroa Roa

Diseño Gráfico
Patricio Pradines Antillanca, Daniela Díaz

Revisión pedagógica y cultural
Jacqueline Caniguan

Corrección de estilo
Ange Valderrama Cayuman

Comunicaciones
Morin Ortiz, Constaza Villalobos, Jorge Pacheco.

Administración
Elena Díaz, Lorena Aillapan.

EQUIPO RED MEDIACIÓN ARTÍSTICA

Desarrollo de contenidos y propuesta metodológica
Antonia Isaacson, Amalia Pascal, Gonzalo Bustamante, María Daniela Arenas, Juan Núñez.

Agradecemos a los, las, les realizadores que comparten sus obras con Ficwallmapu para que sean reproducidas y mediadas en los diversos territorios.

Külko
Material Educativo
FICWALLMAPU

FICWALLMAPU
Festival Internacional de Cine y las Artes Indígenas de Wallmapu
PRODUCE
CENTRO CULTURAL FICWALLMAPU
FINANCIA
Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio
Gobierno de Chile
INSTITUCIÓN COLABORADORA